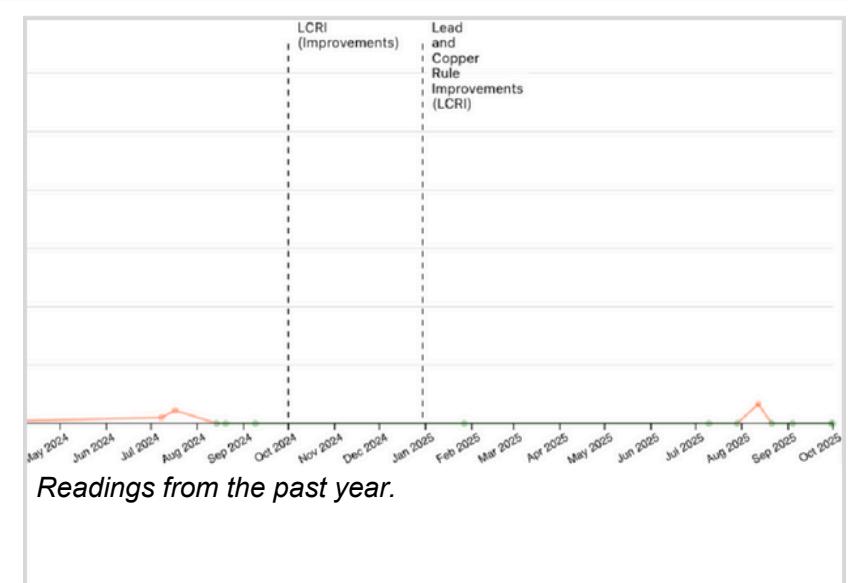
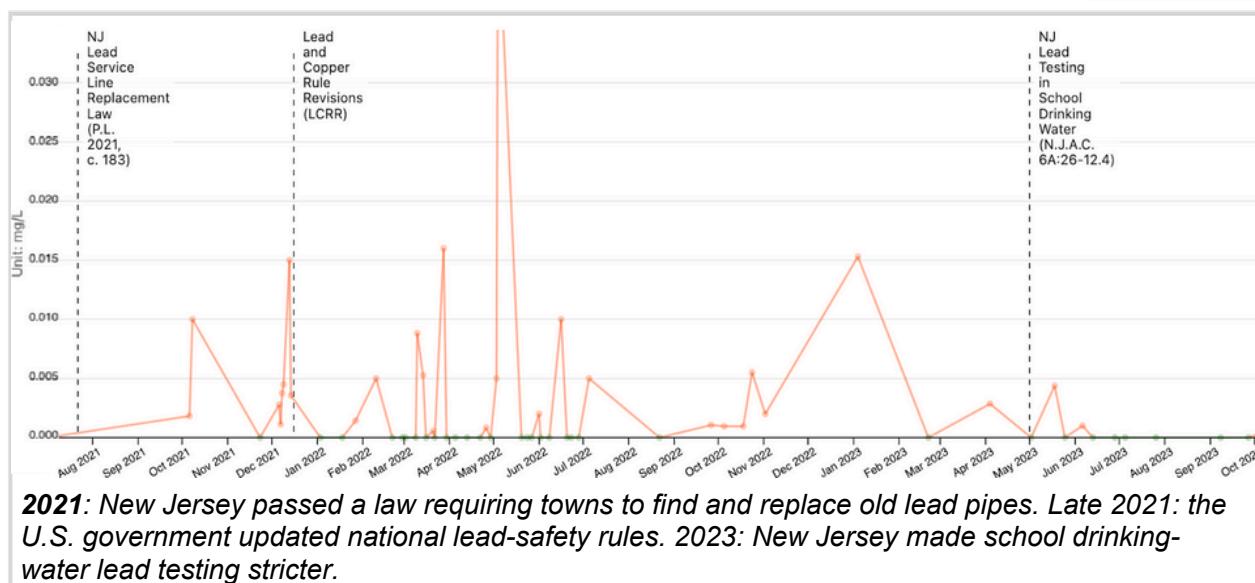
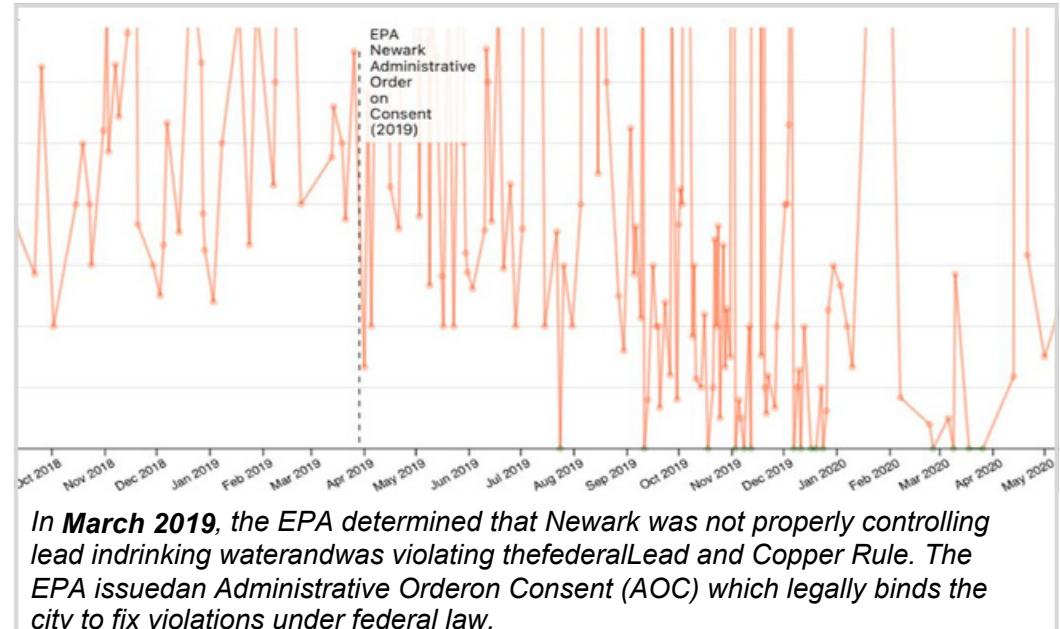
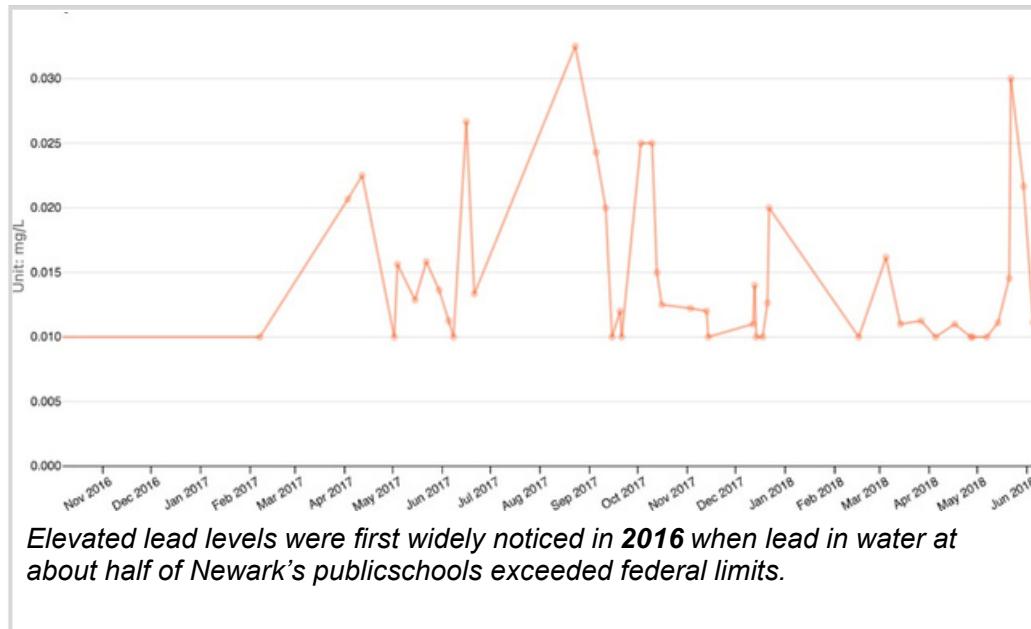


# Lead in Newark Tap Water

These charts show lead test results taken from taps in Newark, New Jersey measured in mg/L (milligrams per liter).

Source: NJDEP Drinking Water Watch "PBCU Samples" page for Newark's water system.

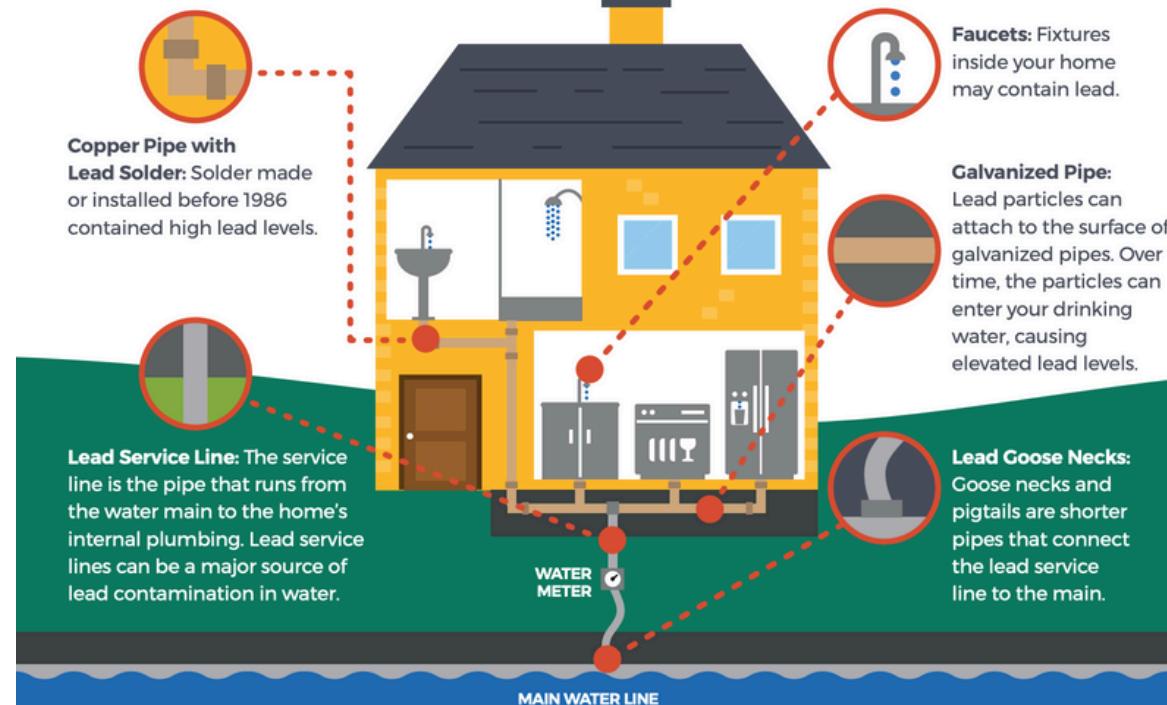


# The Context – Where Lead Comes From

**What does it mean if lead is in the water?** According to the EPA, lead enters the water when metal pipes and faucets start to wear away, or "corrode." This is a regulatory gap—a hole in the rules—that mostly affects older neighborhoods and homes built before 1986. Because of past investment patterns, some areas have newer pipes while others were left with older, riskier materials. **The System Failure:**

Lead is almost never found in the original source, like a lake or river. Instead, this is a delivery system breakdown. The city's job is to use pipe protection—special chemistry that keeps the water from eating the metal. When this protection fails, lead flakes off the pipes and into your glass. This is a fixable problem in the system, not a natural disaster.

## Sources of LEAD in Drinking Water



## Actionable Steps & Stay Informed

- **Check the Data:** Use the EPA's online CCR Finder to review your local water quality report.
- **Verify Filters:** If you use a filter, ensure it is certified specifically to reduce lead (look for NSF/ANSI certifications).
- **Test Your Water:** Costs range from \$20–\$100. Contact your local health department for a list of certified labs.

## The Rules – Understanding the Limits

The Lead and Copper Rule is the federal law that acts as the main shield for our water systems. However, here is the transparency you deserve: **this rule does not guarantee zero lead in every single home.** Instead, it only requires the city to use pipe protection to keep the metal from leaking into the water. **The Action Level:** The government has a "red line"

for lead levels. This is called the Action

Level and it is set at **15 parts per billion (ppb)**, that is, **0.010 mg/L**. One ppb is like a drop of ink in a giant swimming pool: such a tiny amount signals when the city's pipe-protection system begins to fail.

**The 10% Gap:** The city is legally required to correct the water system if more than 10% of the tested households are above that "red line." The system is designed to monitor the "group," but it does not guarantee the safety of each individual tap.

## The Health Standard vs. The Regulatory Standard

**Why it matters:** There is a distinction between what is legal and what doctors say is healthy. Although the Action Level is 15 ppb, the EPA and the CDC agree that there is no safe level of lead in a child's blood.

**The accountability gap:** Protection rules work to lower lead levels, but old pipes and lack of funding often delay the replacement of lead service lines.

## Your Rights and Protections

You are entitled to transparency. If a public water system exceeds the lead action level or fails to monitor water quality, the Public Notification Rule requires them to alert you.

If the system triggers the action level ( $>15$  ppb in  $>10\%$  of samples), the utility must:

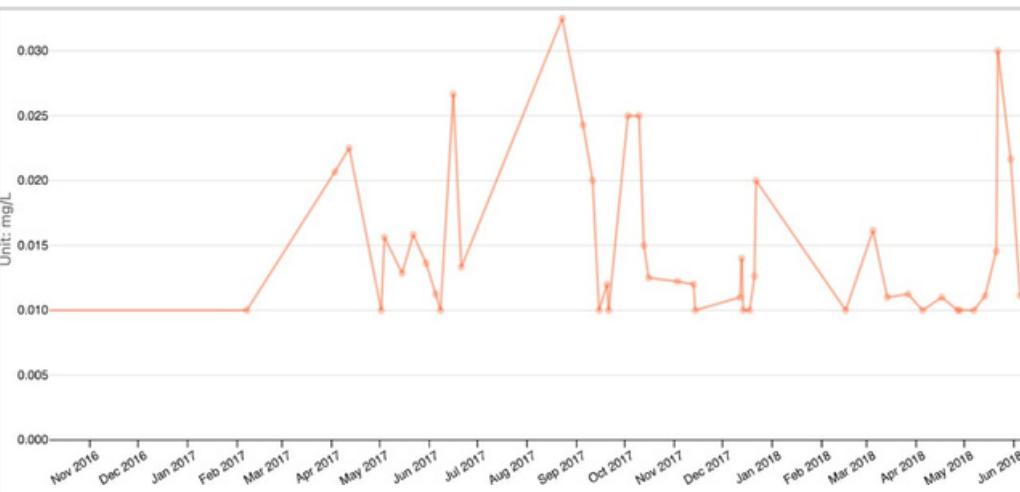
1. **Educate:** Inform the public about steps to reduce exposure.
2. **Optimize Treatment:** Adjust chemical treatment to reduce corrosion.
3. **Replace Lines:** Begin replacing lead service lines under their control.

If you suspect lead, contact your utility first. If you need oversight, your state or local drinking water authority holds the list of certified labs and enforces these rules.

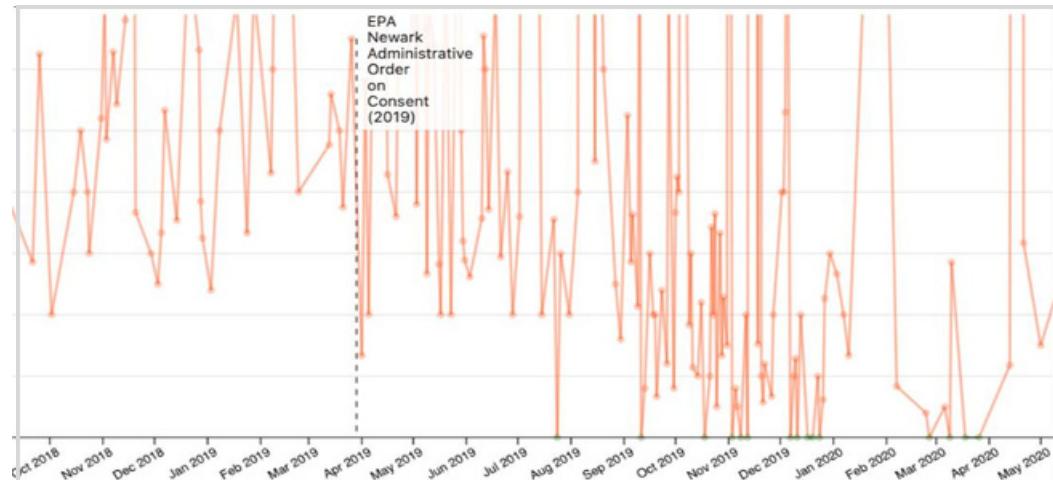
# Plomo en el agua del grifo de Newark

Estos gráficos muestran los resultados de pruebas de plomo tomadas de grifos en Newark, Nueva Jersey, medidos en mg/L (miligramos por litro).

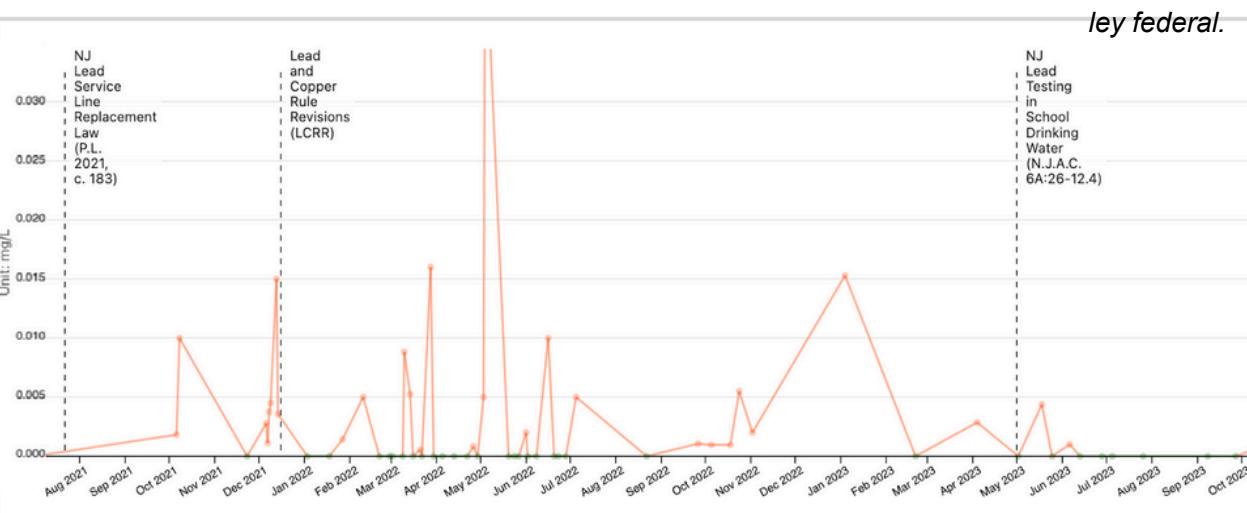
Fuente NJDEP Drinking WaterWatch, página de "PBCU Samples" del sistema de agua de Newark.



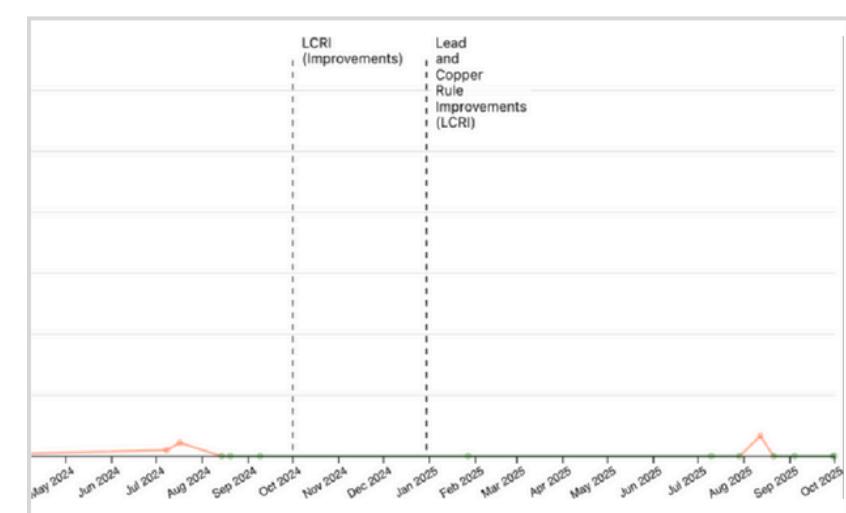
Los niveles elevados de plomo se notaron ampliamente por primera vez en 2016, cuando el plomo en el agua de las escuelas públicas de Newark superó los límites federales.



En marzo de 2019, la EPA determinó que Newark no estaba controlando adecuadamente el plomo en el agua potable y estaba violando la Regla Federal de Plomo y Cobre. La EPA mandó una Orden Administrativa de Consentimiento (AOC), que obliga legalmente a la ciudad a corregir las violaciones conforme a la



2021: Nueva Jersey aprobó una ley que exige las ciudades localizar y reemplazar las tuberías antiguas de plomo. Finales de 2021: el gobierno de EE. UU. actualizó las normas nacionales de seguridad sobre el plomo. 2023: Nueva Jersey hizo más estrictas las pruebas de plomo en el agua potable de las escuelas.



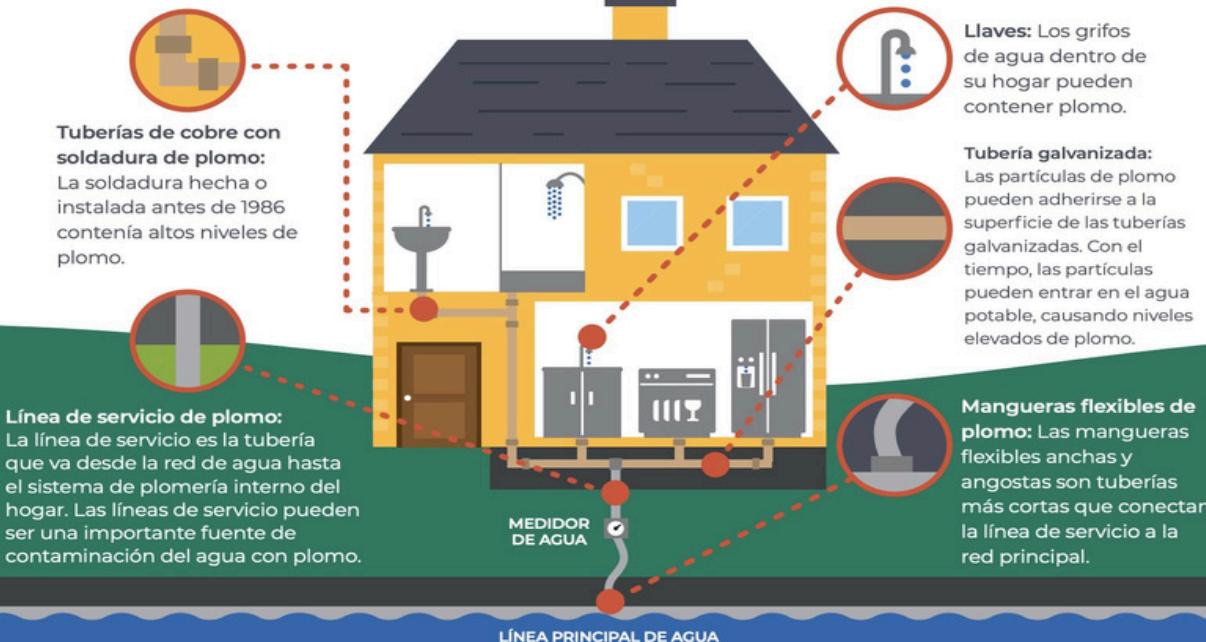
2024-2025: Resultados del último año.

## El Contexto – De dónde proviene el plomo

¿Qué significa que hay plomo en el agua? Según la EPA, el plomo entra al agua cuando las tuberías y grifos de metal comienzan a desgastarse o a “corroerse”. Estos casos afectan principalmente a vecindarios antiguos y viviendas construidas antes de 1978. Debido a las inversiones pasadas, algunas áreas tienen tuberías más nuevas mientras que otras se quedaron con materiales más antiguos y riesgosos.

**La falla del sistema:** El plomo casi nunca se encuentra en la fuente original, como un lago o un río. En cambio, esto es una falla del sistema de distribución. El trabajo de la ciudad es usar protección de tuberías —una química especial que evita que el agua “coma” el metal—. Cuando esta protección falla, el plomo se desprende de las tuberías y llega a su vaso. Este es un problema corregible del sistema, no un desastre natural.

## Fuentes de PLOMO en el agua potable



## Pasos prácticos y mantenerse informado

- Verifique los datos:** Use el Buscador CCR en la EPA para revisar su informe local de calidad del agua.
- Verifique los filtros:** Si usa un filtro, asegúrese de que esté certificado específicamente para reducir el plomo (busque certificaciones NSF/ANSI).
- Analice su agua:** Los costos oscilan entre \$20 y \$100. Comuníquese con su departamento de salud local para obtener una lista de laboratorios certificados.

## Las Reglas – Comprender los límites

La Regla de Plomo y Cobre es la ley federal que actúa como la principal protección para nuestros sistemas de agua. Sin embargo: **esta regla no garantiza cero plomo en cada hogar.** En realidad, la ley solo exige que la ciudad use protección de tuberías para evitar que el metal se filtre al agua.

**El Nivel de Acción:** El gobierno tiene una “línea roja” para los niveles de plomo. Esto se llama el Nivel de Acción y está fijado en **15 partes por mil millones (ppb)**, es decir, **0.010 mg/L**.

Un ppb es como una gota detinta en una piscina gigante: una cantidad tan pequeña ensena cuándo el sistema de protección de tuberías de la ciudad comienza a fallar.

**La Brecha del 10%:** La ciudad está legalmente obligada a corregir el sistema de agua si más del 10% de los hogares que se analizan están por encima de esa “línea roja”.

**sistema está diseñado para vigilar el “conjunto”, pero no garantiza la seguridad de cada grifo individual.**

## El estándar de salud vs. el estándar regulatorio

**Por qué es importante:** Hay una distinción entre lo que es legal y lo que los médicos dicen es saludable. Aunque el Nivel de Acción es de 15 ppb, la EPA y los CDC coinciden que **no existe un nivel seguro** de plomo en la sangre de un niño.

**La brecha de responsabilidad:** Las reglas de protección trabajan para bajar los niveles de plomo, pero las tuberías viejas y la falta de dinero muchas veces retrasan el reemplazo de las tuberías de plomo.

## Sus derechos y protecciones

Usted tiene derecho a la transparencia. Si un sistema público de agua supera el nivel de acción de plomo o no monitorea la calidad del agua, la Regla de Notificación Pública exige que le informen.

Si el sistema activa el nivel de acción (>15 ppb en >10% de las muestras), la empresa de servicios públicos debe:

**1. Educar:** Informar al público sobre los pasos para reducir la exposición.

**2. Optimizar el tratamiento:** Ajustar el tratamiento químico para reducir la corrosión.

**3. Reemplazar líneas:** Comenzara a reemplazar las líneas de servicio de plomo bajo su control.

Si sospecha la presencia de plomo, comuníquese primero con su empresa de servicios públicos. Si necesita una prueba de agua, su autoridad estatal o

departamento de agua local tiene la lista de laboratorios certificados y hace cumplir estas normas.